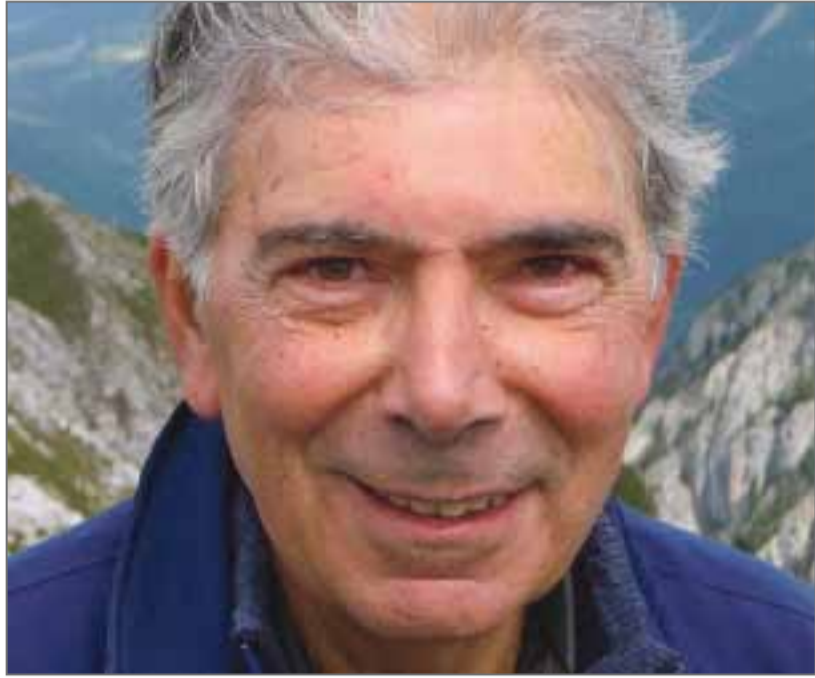


L'amor, semper: I sens de la vita te le storie di malé terminai

N liber de Attilio Stajano che regoi le testimonianze de chi che se troa a passar si ùltimes dis de vita



L'autor del liber Attilio Stajano. (<http://stajano.deis.unibo.it/LAS.htm>)

“Tel mond de la produttività, de l'efizienza e de la competitività, te la sozietà del far e di consumes che no serf, olache l'aer e la parbuda conta de più che l'esser, no l'é post per na reflescion su la mort. E te chest cader “na bona mort” l'é na mort asvelta, senza padiment e se l'é possibil che no la dae d'empaz a nesciugn. Ma se se azeta de renunziar al biteboi de la vita moderna, a l'efizienza de na medejina tecnologica e se met dant le cure paliative, se se azeta nosc esser deboi e se tol sù n atejament chiet e passif, se pel didar l malà a viver la mort a na vida serena, l compagnan te n contest de relazion, de respet, de degnità e amor.”

Chesta l'é na part tutta fora da l'ùltim liber de Attilio Stajano dal titol “L'amore, sempre. Il senso della vita nel racconto dei malati terminali” ed. Lindau, 2013. Attilio Stajano l'é de ciasa a Soraga olache l vegn de spes a passar soe ferie. Canche l'é a Bruxelles l va desche volotar te n ospedal tel repart de cure paliative coi malé terminai. L'é stat enrescidor industrial, aministrador de programes de enrescida a la Comiscion Europea e dozent universitar al Georgia Tech de Atlanta e a la facultà de enjegneria de Bologna.

Canche é let so liber son restada dassen tociada da le storie che Stajano l'à regoet e publicà. Storie de jent che vif i ùltimes momenc de soa vita, che i descour endodanef i raporc più sinzieres, chi che conta de più. Storie desvalive, ma che é leade da na soula parola: amor.

Per chest é volù sentir l'autor e chest l'é l frut de noscia ciacolada.

Da cotant de temp vegnide a Soraga e che leames aede co la comunanza?

Attilio Stajano: “Da bez vegnide con mia familia sa mont ogne istà. Recorde Ciavaleis, Bornech, Sappada. Dapò se aon fermà te Fascia, olache vegne da sessanta egn. Jiane ogne tant a la Locanda di artisc a Soraga, dal pitor Luigi Pederiva. Dapò proprio Luigi ge à proponet a mie pare de se comprar n teren, olache del 1976 l'à fat sù na ciasa, che gio é rità a la fin del secol passà. Ades che son en

penscion passe desvalives meis d'istà e d'invern a Soraga. L'é stat de gra a mia femena Kathleen che se aon fat ite te la comunanza, ajache da na dejina de egn la propon corsc debant de franzous e ingleis e la tol part al cor de la parochia olache la sona l'orghen canche mencia l'organist. A propojit de mie leames con Soraga, acà valch meis, a la sepoltura de Luigi Pederiva, é tout la parola a la fin de la messa e é dit presciapoch coscita: “Son n amich de Luigi e vegne chiò a l saludar e a l'onorar. Luigi l'era n om bon e giust e l'era verdech a jir te la ciasa del Pare. L me domanaa percheche soa malatia duraa coscita al lonch e percheche Die no l lo chiamaa apede el, vejina a so caro fi mort massa prest. Gio peisse che Luigi sie restà coscita al lonch anter de noi per proar a se enstes e a duc noi cotant che l'era gran l'amor de soa fia Loretta, che la l'à compagnà con afet per n muie de egn.”

Da cotant de temp fajede l volontar e te colun ospedal?

“É tacà ite del 2009, a Le Cliniques de l'Europe de Bruxelles, canche é lascià ló con mia atività profesionala.”

Che veledir far l volontar?

“L volontar no l cogn far nia, anzi no l pel far nia. L cogn demò esser e star aló, scutar e compagnar. Compagnar vel dir jir ensema, ge lascian al malà de cerner la direzion e l ritm di varesc. Al ciavezal del malà te ospedal se muda fora n muie de spezialisc, ogneun con soe competenze.

La spezializion del volontar l'é chela de no-saer. Chest, ensema a sie mandat de no-azion, ge dasc na posizion privilejada e ge consent al malà, te so raport con el, de esser en contat con si ensomesc, le speranze che no l ge à mai dit a nesciugn e i projec più ardi, ence chi che i morenc fasc sorafora l lim del possibil e contra le prognosi realistiche de la scienza medica. L no-saer del volontar e la miscion de no-agir doventa na neva spezializion de l'équipe interdisciplinara; na spezializion che, desche l'inozenza di bec, ne mena vejina a la verità.”

Co éla che aede cernù de far l volontar proprio tel repart cure paliative?

“Per mie esperienze passade de familiarità col padiment e per l'esperienza de compagnar a la mort persone vejine e care.”

Cotant de temp passade coi malé?

“Vae doi o trei oute a la setemana te ospedal per na mesa giornada.”

Coluna él la rejon che ve à spent a publicar cheste testimonianze?

“L dejiderie de slariar fora te la Talia la coltura de le cure paliative e de le terapie antalgiche. L'é massa aut l numer de malé che mer tel padiment fisich e con acanimenc senza rejon sun tratamenc de soravivenza che no slongia la vita ma demò l padiment.”

Tel liber rejonade ence de temas emportanc desche l'eutanasia e l'acanimenc terapeutich, che n pissade?

“L derit a morir te la degnità no l'é tant arseguarà dal fat che l'intervent de la medejina, che co na iniezion letala met fin a la esistenza, no sie te certe condizion “penalmente rilevante”, ma piutost l vegn arseguarà da le persone e da le strutture che deida l malà a tegnir fora l padiment e a viver soa mort, ge consentian de dar n sens a la malatia e spetar serenamente la fin.

Canche ogne terapia no l'à efet per la varijon e la serf demò per sperlongiar la vita, fossa miec lasciar sù le cure finalisade a la varijon, che le porta oramai demò padiment e le costa per duc, e ge arseguar al malà enveze dut l benesser che l'é possibil per soe condizion, duran le neve discipline de terapia del padiment. Gio peisse che i caji de domana de l'eutanasia vegne soraldut da na scelta ideologica o da na scarsa cognoscenza de le alternative proponete.”

A la fin contel semper e demò l'amor?

“I malé en fin de vita ne sporc, eneben soe condizion, n ejempie e n model: l progressif destacament da dut chel che te soa vita era al zenter de soe atività e cruzies. I se



La soracuerta del liber.

libra man a man da duc i condizionamenc che, tel biteboi del far, à empienti soa esistenza e i ne deida a descorig che a la fin resta en vita demò le esperienze e le manifestazion de l'amor.”

Cotant de peis à la fe ti ùltimes momenc de vita?

“La spiritualità di morenc va sorafora i rituai proponec da le geje e la é leada a la relazion personala e direta co la fontana de la vita e de l'amor. Percheche l malà posse troar endodanef chesta condizion, so dolor cogn esser smendrà e l cogn poder se meter en relazion tel solentum co la prezenza de Die te el. Per far assistenza spirituala ai malé en fin de vita se cogn jir sorafora l vida de far di ativisè che

propon de dir sù la corona e tor sù enveze la sacralità de soa condizion scutan tel solentum chel che ic te so padiment i é dò che i vif.”

Che volassade ge dir a chi che se troa a aer te ciasa n malà terminal?

“Mia racomanazion l'é che no lasciassade che i vesc de ciasa fenisse sia esistenza padian mai tremendi senza la defendura e l'assistenza de le cure paliative a ciasa o te ospedal.

Se vosc dottor de ciasa no sà ve didar, jì dai refenc paliatives de la provinzia, podede i troar sul sit de la Sozietà Taliana de Cure Paliative www.sicp.it.”

Intervista de Monica Cigolla

La situazion belga

“Na lege belga del 2002 regolamentea e disc che no pel vegnir metù sot prozess, senza per auter l depenalisar, n at fat da n medico (dò aer sentù n auter medico indipendent) per meter fin a la vita, domanà da n malà de maor età, che à na malatia da chela che no l pel più varir e che porta mai orendi. L malà cogn esser ledech te soa scelta e informà da so medico su le alternative sporte da le cure paliative. Dò la lege del 2002 su l'eutanasia, la pluralità culturala de la raprezentanza parlamentara à metù fora altre doi legi sui deric del malà e su l'assistenza ai malé en fin de vita, con smaorament de le strutture de cure paliative te ospedal e a ciasa, arseguar i finanziamenc aldò. Per esser ametui te la lista per le cure paliative ge vel spetar valch di, te dut l Paisc. Conescion provinciale efiziente coordenea l'assistenza paliativa a ciasa; le arseguar la difujion de la cultura de le cure paliative, la formazion permanenta del personal sanitarie e volontar e le met subito a la leta le rorse per l'assistenza di malé. Chesta situazion sporc l met de cerner se se lasciar compagnar a na fin

naturala de l'esistenza te la protezion de le cure paliative o ge jir dò a na cernuda ledia e controlada de n at che met fin a la vita. I servijes paliatives got, respet a autres reparc de l'ospedal, de maor rorse, percheche no i cogn responder ai medemi criteries de efizienza economica. I à n numer de sanitarie tre oute maor che la media di autres servijes. Chest crea le condizion per far a na vida che ogne sintom sie controlà aldò e che, tel 90% di caji, smendrà l padiment, se ge consente al malà de viver si ùltimes dis te n lech de serenità, ge dajan maor valuta a le relazion e ai afec che à dat n sens a soa vita. Le domane de eutanasia de pazienc che rua al Servije de Cure Paliative te condizion de mai orendi no le é pece. Chesta domana vegn tutta sù con respet dal personal medico, che aboncont se rerserva la possibilità de ge sporjer na alternativa: vegn smendrà l padiment, la degnità del malà vegn defenuda e soa malatia vegn portada, te la misura del possibil, te n spazie de relazion e comunicazion. Aldò de mia esperienza chi che aea domanà l'eutanasia al scomenz dapò i ge peissa sora e i la refuda.

La situazion taliana

Te la Talia le cure paliative vegn regolate da la lege 38/2010: “Desposizion per garantir l'azess a le cure paliative e a la terapia del padiment.” Chesta lege stravarda l derit a le cure paliative e a la terapia del padiment; la stravarda la degnità del malà e la calità de vita fin a la fin; la arseguar n sostegn adatà del malà e de soa familia; la arseguar n adament de le strutture; la envia via campagne de sensibilizacion e la formazion del personal sanitar; la garantesc n giust sostegn finanziarie.

La trasposizion de la lege 38/2010 te le legislazion regionale e la publicazion di regolamenc de atuazion no é amò jita en

doura deldut. Te la Talia n'é strutture per le cure paliative, ma soa cultura e la difujion de soa pratega no é amò slariada fora a na vida pervaliva sun dut l teritorie.

Tel Trentin Sudtirol se pel troar le strutture per le cure paliative te l'ospedal de Busan Servije de CP del dottor Massimo Bernardo che l'é l referent regional; te l'ospedal de Rorei al coordinament de la provinzia de Trent co la dotora Silvana Selmi. Te l'Azienda provinziala per l Servijes Sanitarie l'é stat envia via n projet preliminar de la rei de le cure paliative, aproà co la DGP nr 800 di 7 de oril del 2000.” (mci)